
Personal Data Privacy Information Notice 个人隐私声明

This Notice is given in accordance with the Personal Data (Privacy) Ordinance of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, relating to the collection, storage and use of personal data on individuals (the "**Ordinance**").

此通告是依照中华人民共和国属下之香港特别行政区所定下之个人资料（私隐）条例，有关内容包括个人资料的收集，储存和使用（简称“条例”）。

It is intended to notify notably why personal data is collected and to whom data access requests are to be addressed.

此通告的目的特别为澄清收集个人资料的用途，及数据搜集请求的处理。

- a. In connection with CN First International Futures Limited ("**CN First**") provision of services to you in Hong Kong in respect of such relevant account(s) held or to be held with CN First, as well as in respect of any related transaction, it may be from time to time necessary for you to supply CN First with personal information relating to yourself or others, such as your name and address and certain financial or other information ("**data**").

中一期货就有客户在中一持有，或即将持有的账户所提供的服务，及有关任何交易，你可能需要不时向中一提供有关你个人的资料，例如：姓名，地址，财务状况及其他相关数据（“数据”）。

Failure to supply such data may result in CN First being unable to provide or continue to provide services in this respect.

若未能向交易商提供所需数据，会导致交易商无法开立或延续账户或延续财务信贷便利或提供金融投资服务

- b. The purposes for which data may be used by CN First where data is obtained from it, are as follows:

客户的数据将可能用作下列用途

- i. the daily operation of the services provided by CN First
向客户提供服务之日常运作
- ii. marketing financial services or related products
宣传金融投资服务或有关产品
- iii. designing financial services or related products for the use of individuals concerned
为客户设计金融投资服务或有关产品为相关个人之用
- iv. conducting credit checks, either at the time of application for credit or of reviews, including ensuring ongoing credit worthiness and determining the amount of indebtedness of individuals concerned
在申请信贷或信用审核时进行信用检查，包括确保当前信贷质量、确认相关个人债务数额
- v. enforcing obligations, such as collection of amounts outstanding and enforcement of securities and other guarantees of individuals concerned
向相关个人执行追收款项的责任，如收集的未偿欠款及抵押品，或其他担保等
- vi. maintaining an history on individuals concerned for present and future reference
保持相关个人的历史资料，作为现在及将来参考之用
- vii. conducting checks on individuals concerned and ascertain their financial situation and interest objectives and enabling or assisting CN First to do so
- viii. 向相关人士进行检查，确实其财务状况及收益目标，或协助中一达成这目的comparing data of individuals concerned or other persons for financial situation or credit checking, data verification or otherwise producing or verifying data
比较相关人士与其他人士的财务状况或信用检查，数据核实，或用作产生或核实数据
- ix. enabling an actual or proposed assignee of CN First, or (sub)participant of CN First in respect of individuals concerned to evaluate the transaction intended to be assigned or (sub)participated
就相关个人而言，使中一的实在或建议受让人，或参与者，或附属参与者，有权评估即将被

-
- 分配或参与的交易
- x. meeting legal, governmental or regulatory disclosure requirements binding on CN First or other public authorities guidelines with which CN First is expected to comply
符合中一受约束的法律，政府，监管披露的要求，或中一理应遵行的公共机构指引
 - xi. fulfilling any other purposes related or incidental to any of the above.
履行与上述任何项目相关或附带的任何目的
- c. Data held by CN First relating to individuals concerned will be kept confidential, but CN First may provide such data to the following parties for the purposes set out in paragraph b:
中一会把相关人士的资料保密，但中一可能会把有关资料提供给以下的其他机构
- i. the bank
银行
 - ii. any agent, contractor, third party services provider providing administrative, telecommunications, computer, payment, securities clearing, debt collection, financial or other services to CN First in connection with the operation of their businesses
任何中间人、承包商、或提供行政、电讯、计算机、付款、证券结算或期货结算或其他与交易商业运作有关的服务的第三者服务供应人
 - iii. any nominee in whose name securities or other assets may be registered, agent, custodian, centralized securities depository or registrar of securities held for individuals concerned
由相关人士持有的抵押品或其他资产的名义代理人、代理商、托管人、中央证券保管机构或证券注册署
 - iv. any broker or member of a stock exchange or other person effecting transactions in securities, directly or indirectly on behalf of individuals concerned
任何直接或间接代表相关人士执行交易的交易所的交易商或会员，或任何个人
 - v. the drawee bank providing a copy of a paid cheque (which may contain information about the payee) to the drawer
予收款银行向付款人提供予收款银行已付款支票的副本（其中可能载有关于收款人的资料）
 - vi. CN First's mother company(ies) for the purpose of consolidated supervision.
为综合监管目的而设的中一母公司
 - vii. CN First's auditors
中一的审计师
 - viii. any other person under a duty of confidentiality to CN First
任何对中一有保密责任的人
 - ix. any person, governmental, regulatory or other body or institution to whom CN First is under an obligation to make disclosure under any legal, governmental or regulatory requirement binding on it or to whom it is expected to make disclosure under any other Authority guidelines
中一在根据任何法律，政府或监管规定的规范下，需要作出披露的任何个人，政府，监管或其他团体；以及根据任何权力机构指引下需要作出披露的人士
 - x. any actual or proposed assignee or transferee of the rights of CN First in respect of you on all or part of CN First business
任何中一的实际或建议受让人，或中一在全部或部分业务上对客户权利的受让人
 - xi. any other person or party with your express consent.
获得你同意下的任何个人或组织

Where data is collected by a party who is not in Hong Kong, such party may not be subject to the Ordinance and the use of such data may not enjoy the same protection as that conferred by the Ordinance.

当数据是由一在香港以外的组织收集，此组织未必受有关的条例约束；而这些资料的用途亦未必受此条例下的保障。

- d. Under the Ordinance you have the right:
条例下你享有的权益
- i. to check whether CN First holds data about you and of access to such data
检查中一是否持有你的资料，及获得资料的途径
 - ii. to require CN First to correct any data relating to you which is inaccurate
要求中一更改任何与你有关的不正确资料

-
- iii. to ascertain the policies and practices of CN First in relation to data and to be informed of the kind of personal data held it.
确定中一使用这些数据的政策和做法, 及被知会中一持有的个人资料种类。

Should you wish to access to a credit report obtained by CN First from a credit reference agency in considering any application of credit, CN First would advise the contract details of the relevant credit reference agency.

如果您为申请信贷而希望获得中一从信贷评级机构获得的信贷报告, 中一可提供该信贷评级机构的合同细节。

- e. Under the Ordinance, CN First may make a reasonable charge for processing any data access request.
根据条例, 中一可就任何数据处理的要求, 收取合理的费用。
- f. Nothing in this Statement shall limit your rights under the Ordinance.
此声明不会限制你在该私隐条例下的权利。

Contacting CN First International Futures Limited
联系 中一期货有限公司

Requests for access to data or correction of data or for information regarding policies and practices and kinds of data held are to be addressed to the following:

关于要求查阅或改正资料, 或索取有关政策及市场惯例, 及本公司所持有的资料种类, 请致函以下地址:

CN First International Futures Limited
9/F, Hua Qin International Building Limited, No. 340 Queen's Road Central, Hong Kong
Tel No.: 852-3897-2000 Fax No.: 852-3897-2099 Email: cs@cnfirst.com.hk

中一期货有限公司
香港上环华秦国际大厦9楼 电话: 852-3897-2001 传真: 852-3897-2099
电邮: cnfservice@cnfirst.com.hk

Notice:
注意:

The Chinese Translation is for reference purpose only. If there is any discrepancy between English and Chinese, the English version will prevail.
中文翻译仅供参考之用。若中英文意义有任何不同, 以英文版本为准。

CN First International Futures Limited
(Notice without signature)

更新日期: 2024年3月26日